



"E ARVE SCÛÊ"

(LE IMPOSTE SCURE

COMMEDIA GENOVESE

DUE ATTI
e tre quadri
di

ENRICO SCARAVELLI

Personaggi in ordine di apparizione:

NENA (<i>Maddalena</i>)	<i>moggé de l'Östin</i>
CLELIA	<i>amiga da Nena</i>
LOENSO	<i>ammolitta</i>
ZANINN-A (<i>Giovanna</i>)	<i>moae do Marco</i>
RICHIN	<i>majo di Zaninn-a</i>
SUSANNA	<i>figgia di Nena e de l'Östin</i>
ÖSTIN (<i>Agostino</i>)	<i>màjo da Nena</i>
MARCO	<i>figgio di Zäninn-a e do Richin</i>
PARODI	<i>o scindico</i>
DORFO	<i>màjo da Clelia</i>

In te 'n pàise in Rivéa vixin ä Rûa, ciù o meno ai tempi nostri

ATTO PRIMO

Quadro primo

SCENA I

(Nena – Clelia – Loenso – voci di bimbi)

Interno modesto di una casa. Porta che va all'esterno a destra di chi guarda, porta a sinistra che va alle camere. Ronfò (o cucina in fondo) con una pentola. Finestra con le "arve" (ante). Dalla finestra si può vedere il mare. Ritratto del marito di Nena alla parete. Qualche quadro marinaro. Tavolo o tavolino (con telefono) di lato con sedie. All'apertura del sipario la scena è vuota. Si odono voci di bambini che intonano una vecchia filastrocca. Volendo, a sipario chiuso e durante l'apertura, si sente un pezzo della canzone "Lasciù pe' a Rùa" o altro.

- BAMBINI** :- (fuori vista) "Careghetta d'öu
ch'a peiza ciù de l'öu
öu, argento
ch'a peiza ciù che o vento,
vento, venton
ch'o peiza ciù che o tron."
- NENA** :- (Sulla cinquantina, entra in scena da sinistra) "Séntili 'sti figgeu con e filastrocche che cantavimo 'na votta ... Fa finn-a piaxeì sentìli"
- LOENSO**:- (dall'esterno) "Ammulittaaaa... arrotinooo... Donne, se voei di cõtelli che tàggian e de tesuje affilae, ve ghe daggo recatto sùbito... Ammulittaa..."
- NENA** :- (alla finestra) "Loenso... ti t'è misso a fa l'ammulitta oua?"
- LOENSO** :- (facendosi vedere alla finestra) "Oh, Nena... Pe' forza....M'han misso in cascia integrazion e ä giornà d'ancheu bezeugna arrangiäse specialmente pe' chi ha di figgi da mantegnì... Ti gh'è ninte da affià?"
- NENA** :- "Ma ti figgi no ti n'hae, no t'è manco ammajòu! Pe' i cotelli ripassa, çerco quelli che son da ammoà... Mia, aspëto a Clelia; magari ti ghe ripassi a so lengua in ta méua ¹..."
- LOENSO** :- "A so lengua a taggia anche senza o mae intervento (con intenzione) Ma se t'hae bezeugno che intervegne pe' ti... son sempre a teu disposizion"
- NENA** :- "No fa o solito nescio e vanni a fa o bezûgo da 'n'ätra parte. Lascia quëtà e donne sposae se de no ti riscc-i de piggiäte 'na poelà in to coppusso"
- BAMBINI** :- (da fuori) "A l'è a rionda de Zenà
che commença Carlevà
Carlevà o l'è za passòu,
l'ommo do sacco o se l'ha piggiòu!"
- NENA** :- "Tì senti? Cantan e filastrocche de quand'eivimo fuenti noiätri"
- LOENSO** :- "Noiätri? Parla pe' ti che mi ai teu tempi no eo manco nasciùo"
- NENA** :- "Calla trinchetto che ti t'è nasciùo za vëgio" (chiude la finestra bloccata da Loenso)
- LOENSO** :- "No te a piggià... Son staeto a sentì o vëgio Freguggia ch'o sta insegnando ai figgieu e filastrocche di TEU TEMPI!"
- NENA** :- "E a ridagghela!"

¹ Mëua – mola che, arrotando, affila lame ed altro.

- LOENSO :- “Alloa Nena, comm’a va senza ciù a botteghin do lotto?”
- NENA :- “Ma cösse te vegne in cheu? Son passae tanti de quelli anni che no fasso ciù a piggieuia² che no m’arregordo manco ciù comme faxeivo a piggià e palanche e-a scrìve i nùmeri do semenäio in sciè quelli biggettin ... Oramai son anni ch’han daeto tûtto ai tabaccanti... tûtto elettronico... Tûtto se modernizza... Feua che in casa mae natûralmente”
- LOENSO :- (*allusivo*) “Se ti veu... vegno mì a rimodernizzäte...”
- NENA :- “Ma che te n’aggi de longo cuae de dî de scemmaie” (*si appresta a chiudere la finestra ma viene impedita da Loenso*)
- LOENSO :- “Veddo che t’è l’ûnica ch’a l’ha ancon e arve a-o barcon a-o posto de giöxïe ... Te modernizzo anche quelle se ti veu”
- NENA :- “Ma ti te veu levà d’in ti pë? E poi e arve me piaxan coscì...L’ha faete l’Östin, mae màjo primma de imbarcäse e ogni votta che l’arvo e che e saero penso a-o mae navegante”
- LOENSO :- “Se l’è pe’ quello naveghemmo tûtti... ma in brûtte aegue e dinae no se ne vedde... Anche o Dorfo, o màjo da Clelia o navega... (*insinuante*) Ma dimme ‘n po’...ä veddo sempre a cicioezzà con quello möu, quello marocchin ch’o se crede d’ëse ‘n’electricista... ti dïxi che ghe saia do téneo fra loiätri duì?”
- NENA :- “Oua stanni a vedde che se ‘na donna a parla con ûnn’ommo ghe deve ëse pe’ forza quarcösa sotta...T’è pëzo da Clelia”
- LOENSO :- “Oh, quella no a batte nisciûn...Alloa passo ciù tardi a piggià i cötelli da ammoà... Se vedemmo” (*se ne va*)
- NENA :- “A riveise” (*sta per chiudere la finestra e nota che sta arrivando Clelia*) Alé... se parla do diäo e sta arrivando a Clelia” (*va ad aprire la porta*)
- CLELIA :- (*sulla trentina. Entra con un sacchetto con gomito e con ferri da maglia*) “Ciao Nena... Ti m’aspëttavi?”
- NENA :- “Sci, no vedeivo l’òa... Me son dïta: <speremmo ch’a l’arrive in tempo primma che vadde a-accattà >... Assettite, intanto daggo ‘na spassuià pe taera”
- CLELIA :- “E mi intanto che femmo due ciacciàre, ho portòu i faeri pe’ fa ‘na maggia a l’aguggia... T’hae sentio o vëgio Freguggia lì in sciò campetto do praeve ch’o sta insegnando ai i figgioammi e filastrocche di nostri tempi... anzi, di teu tempi”
- NENA :- “E te pàiva!...No abastava o Loenso... Va ben che son ciù vëgia de ti ma o sordatto no l’ho ancon faeto...”
- BAMBINI :- (*sempre dall’esterno*) “A l’è a rionda di cucculli
ché a mammà a l’ha rotto i tondi
a l’ha rotti recammae,
çinque södi ghe son costae!...”
- NENA :- (*prosegue il canto*) “A l’è a rionda di cucculli,
i çetroin senza peigolli...
a borsetta recammà

² Piggieuia – titolare di banco lotto

signoria sciò spessià..”

“Ah, ah... In fondo t’hae raxon...i anni ghe son... Me vegne in cheu che alloa zügavimo con i mass-ci ä cavallinn-a...”

CLELIA :- “Mi eo piccinn-a ma me ricordo che se dixeiva: <ton, ton...gh’arrïo, ghe sätö, ghe son... >” (inizia a sferruzzare)

NENA :- “E i mascch-i, in to fa o scarega barì, ‘n’approffittavan pe’ allungà e moen... (col pensiero ad allora) Zügavan con a zoardia, con a lippa e faxeivimo o gïo d’Italia segnando e tappe in taera con o gesso e dävimo de bicellae a-e grette... Eh, ne son passae di anni... Alloa se demoaivimo a sätà in sciò pampano, a zügà con de bambocce de pessa...e manco guaei perché poi ne metteivan sotto a imparà a fa i mesté de casa, a lavà di tondi, a stende i drappi, a cûxì... Invece oua e figgie no san manco tegnì ‘n’aguggia pe’ attaccäse duì pomelli (spolvera con uno straccio o piumino, la piattaia e poi si siede vicino a Clelia) Però san adeuvià o telefonin, o (letteralmente) computer...Cangiando discorso t’hae notissie de teu màjo?”

CLELIA :- ”Ho l’ha mandòu ün fax dä a nave da-o tabaccante... O spera d’arrivä fïto... Eh, armeno teu màjo o l’è in sci traghetti e ogni tanto o l’è a casa, ma lé ... son meixi che nö veddo”

NENA :- “I naveganti... mesté de fadïga e pericolosi...specialmente in scié petrolée comme o teu Dorfo... Pöviei ommi”

CLELIA :- “E pövie moggé... Sempre sole in casa comme mì e magari a tià sciù i figgi...”

NENA :- “Ma ti figgi no ti n’hae”

CLELIA :- (un po’ seccata) “Eh, Purtroppo no ne vegne... e poi, lascime dî ma... cö majo sempre lontan...”

NENA :-“Eh, sci, quelli o no se peuan fabricà con o fax anche se oua a scienza a l’ha faeto di passi avanti. Ti vediae che quande meno ti te l’aspëti arrian”

CLELIA :- “Arrian cö fax? Speremmo... ma miga tanti (pausa) A propoxito de figgi, quanti anni l’ha a Susanna?”

NENA :- “Mae figgia a l’ha compïo za vint’anni... Appena-a finio e sùperiori a s’è attrovà ‘n’impiego pe’aggiùttà a famiglia e pe’ pensà a-o so futûro. Ghe saieiva staeto cäo continuà a stüdià ma, anche se te dan da intende che <tutti hanno diritto allo studio>, se no t’hae de palanche pe’ pagä e tasce, pe’ accattäte i libri, (mimando con le dita si soldi) pe’ o trasporto e via discorrindo, o diritto o diventa ‘n’inverso”

CLELIA :- “Dove a travaggia?”

NENA :- “In çittae, in te’na ditta ch’a vende (dire letteralmente) computer” (e non computer)

CLELIA :- (sottile) “Ho sentïo dï che, a quante pare... a Susann-a, a se parla con o Marco, o figgio da Zaninn-a e do Richin”

NENA :- “Ah, sci? A mi me risùlta che son solo amixi, a ti no?”

CLELIA :- “Son gente <sciù>... pinn-e de presûmmin... e de dinae”

NENA :- “Ti dïxi?”

CLELIA :- “A Zaninn-a poi, ogni tanto a te sbatte in sciò muro e so proprietäe, i so viägi a...e celle... çinque o sei celle... no ho ben accappïo quante

son... i alberghi de lûsso e cröxée. Ûn giorno a me fa...*(con vocetta da santarellina)* <Ho navegòu tanto che me son finn-a stùffà e coscì ho deciso che d'oua in avanti piggemmo solo l'aereo>...”

NENA :- “Beh... ch’a se daghe importanza l’è véa, ma so figgio o l’è ‘n zoenò a moddo, o stùddia e o l’è edùcòu...”

CLELIA :- “Saià... Comunque mi gh’ho risposto che anche mae màjo o l’è de longo in viägio in sciè navi... E lé a me fa : <Sci, o so, cammallo de bordo!>, che mädücà!”

NENA :- “Lascia corri...ogni indrito o l’ha o so reverso, comme i punti ai faeri”

CLELIA :- “T’hae notòu che remescio gh’è pe’a festa do nostro Santo Patron... o praeve o sta preparando i addobbi. Pensa ch’o l’ha ciammòu appositivamente o *pämentà*³”

NENA :- “Quello ch’o prepara i paramenti? Me l’han dïto. So anche che e donne incareghae di drappeggi han faeto vegnì adreitûa do vellûo da Zoagi”

CLELIA :- “...e do damasco da Lorsica comme se ûsava ‘na votta... O Parroco ho l’ha dïto ch’o l’è ûn omaggio a-e nostre tradizioìn che se stan perdendo e che, con questa iniziativa vegnà anche RAI 3 a fa de ripreize... Me sa tanto che doviò andà dä pëtennèa a famme ‘na messa in piega... No se sa mai che me ripiggian ä televixon...” *(si aggiusta con comicità, i capelli)*

NENA :- “Baccere, chissà che festa. Anche a mae Susann-a a dà ‘na man reçitando pe’ a festa, in te ‘na commedia de Govi”

CLELIA :- “E in ciassa ghe saian di banchetti che vendian i dösci zeneizi comme se faxeiva ‘na votta...ai teu tempi”

NENA :- “E a ridagghela!”

CLELIA :- “Comme se ciammavan?”

NENA :- “Chi?”

CLELIA :- “I dösci zeneizi de’na votta”

NENA :- “Ah; quelli di mae tempi?... I *maronsin*⁴ immagino. So ch’han faeto finn-a ûn comitato per rinverdì e nostre vège tradizion se no, con i *computer*, i *internette*, comme diào se dixe, perdemmo e nostre reixi” *(prende un mestolo che deve riporre altrove)*

CLELIA :- “Devan fa anche di travaggi ä Gëxa e s’accapise che çercan de mette insemme quarche palanca”

LOENSO :- *(bussa alla porta)* “Nena, son Loenso...”

NENA :- *(va ad aprire)* “T’è za passòu a piggià i cõtelli?”

LOENSO :- “No...son vegnûo per avisà a Clelia che... *ci sono visite a casa sua*”

CLELIA :- *(riponendo il lavoro a maglia in borsa)* “Saià l’elettricista... Gh’ho o faero da stià ch’o no funzionn-a”

NENA :- “Quello elettricista... de colore? Quello marocchìn?”

LOENSO :- *(ironico)* “De che colore o l’è?”

CLELIA :- “Spiritoso... andemmo”

³ Pämentà – colui che addobba la Chiesa con paramenti

⁴ Maronsini – pinocchiati- dolciumi

- LOENSO :- “Comunque o colore de quello ch’o t’aspëta o l’è gianco...magara ‘n po’ abbrunzòu perché o ne vegne ...da o mä...”
- CLELIA :- *(felice)* “O Dorfo?... Mae màjo?! Finalmente l’è fnîo o zazzûn!” *(esce svelatamente)*
- LOENSO :- *(ironico)* “E ti Nena no t’è stûffa de fa do zazzûn?”
- NENA :- *(molla un colpo di mestolo a Loenso)*
- LOENSO :- “Ahia! Ma che mainée”
- NENA :- “I anni passan ma ti t’è sempre stondäio comme primma... Lì gh’e a porta... avanti!” *(indica col braccio teso e con severità, l’uscita)*
- LOENSO :- *(si avvia all’uscita massaggiandosi la parte dolente)* “Ti me paggi ‘na marescialla di carabiné... *(scatta comicamente sull’attenti e mano alla fronte a saluto militare)* Agli ordini!”
- NENA :- “Che ti vaddi!”
- LOENSO :- “E vaddo, vaddo... Ma no ti sae cösse ti perdi!” *(esce)*
- NENA :- “O me fa perde pe’n davvei e bonn-a mainée ... Oscito ben... O l’è bravo ma o se credde d’ëse sempre ‘n figgiu. Ben, levenmose o scösà e andemmo a-accattà. *(guarda il ritratto del marito appeso alla parete e con comicità)* E ti Östin.. cösse t’hae d’ammià?... çerca de arrivà fito perché semmo senza palanche... a l’è bura... Va a finì che doviò çercame ‘n travaggio... e poi son stûffa de veddite solo in fotografia e de no poei manco ratellà con ti” *(indossa una giacca o altro ed esce)*

SCENA II

(Susanna – Zaninn-a - Richin)

- SUSANNA :- *(da fuori)* “Ciao mamma... dovve ti vae?”
- NENA :- “Vaddo a-accattà”
- SUSANNA :- “Ti veu che ghe vadde mi?”
- NENA :- “Oramai son chî... Vanni ch’arrîo”
- SUSANNA :- *(sui vent’anni, blue-jeans, entra poco dopo dall’esterno e va al telefono)* “Ciao Marco, sono Susanna... come stai? *(pausa)* Davvero mi hai pensato? *(pausa)* Me fa piaxeì che ti parli zeneize e poi anche i mae ghe tegnan...L’ûr- tima votta ch’ho visto mae poae, primma ch’o se imbarchesse o m’ha dïto :< stûdia pûre l’ingleise e anche o marocchin se ti veu, ma quande vegno veuggio sentîte parlà a nostra lingua, o zeneize. Ho dïxe che i veneti, i napolitèn, i romani, i sicilien ghe tegnan a-o loro dialetto e che no l’è giûsto che noiätri no ûsemmo a nostra parlata perché rissc-emmo de perde e nostre réixi. Penso ch’o l’ägge raxòn, ma cösse ti veu mai; in ditta se parla italian e cò gergo do computer. *(pausa)* No, mae mammà a no gh’è ... Oh no, l’è mëgio che no ti vegni... no me fïo de tì... *(pausa)* Anche mi te ne veuggio... *(pensosa)* Però me pä che i teu no ghe tegnan che se frequentemmo ...*(pausa)* Comme fasso a saveilo? Mah... m’ammian da l’ërto a-o basso... me fan di muri che te lascio dî... Forse pensan che essendo mi de ‘na famiglia modesta no segge a donna pe’ ti. *(pausa)* Ti dïxi che son mae fantaxie?... Va ben, se vedemmo doman quande sciorto dä ditta *(suonano alla porta)* Seunnan, ciao” *(posa il ricevitore)*

e va ad aprire. Entrano Zaninn-a e Richin, elegantemente ed anche un po' bizzarramente, vestiti. Sono i genitori di Marco, il ragazzo di Susanna)

ZANINN-A:- *(con sussiego)* “Posso intrà o destûrbo?”

SUSANNA:- “Bongiorno Scià Pedemonte... Sciò Richin... a cösse devo...”

RICHIN :- *(in evidente imbarazzo)* ”Bongiorno a ti... ma se destûrbemmo poemmo vegnì ‘n’ätra votta”

ZANINN-A:- *(riprendendo il marito e volendo dimostrare che è necessario fermarsi)* “Son segûa che no destûrbemmo...*(sottovoce)* No tiäte inderré oua!”

SUSANNA:- *(suona il telefono e la ragazza, scusandosi, va rispondere)* “Scûsae...”

ZANINN-A:- “Prego!”

SUSANNA:- “Pronto?... *(sottovoce)* Marco... ma se semmo appenn-a sentiì... chì ghe son i teu... *(la ragazza guarda i due entrati e cerca di non farsi sentire che al telefono c'è Marco, loro figlio)* ...no so o perché...”

RICHIN :- *(alla moglie, sottovoce)* “Zaninn-a... no se peu lascià perde?”

ZANINN-A :- “No! Veuggio scistemà sùbito questa stöia e ti taxi!”

RICHIN :- “Mì täxo...”

SUSANNA :- *(sempre al telefono parla con circospezione)* “No capiscio cösse veuan.. “

ZANINN-A :- “E poi... perché a t’ha ciammòu pe’ nomme invece de ciammäte <Commendatò> Pedemonte? Bezeugna no dà troppa confidenza se no se perde a riverenza”

RICHIN :- “Ma semmo ‘na comûnitae piccinn-a e se conoscemmo tûtti pe’ nomme”

SUSANNA:- *(fingendo di non parlare con Marco e voltandosi intenzionata verso i due)* “Va bene ...Onorevole...”

RICHIN :- “Onorevole?... Zaninn-a... lascia perde...”

SUSANN-A:- “D’accordo... La ringrazio *(posa il ricevitore e si riavvicina ai due)* Posso offrìve ûn caffè?”

RICHIN :- “Veramente mì.. o pigg...”

ZANINN-A :- “No! No ti o piggi perché o te fa mä!”

RICHIN :- “Ah, sci?”

ZANINN-A :- “Ti... ti parlavi con ‘n’ onorevole?”

SUSANNA :- *(con finta noncuranza)* “Sciò... o telefonava da... da Romma... O l’aveiva bezeugo de ‘n piaxéi...”

RICHIN :- “E chi o l’èa?”

SUSANNA :- “O l’èa... Ma o me pä o caxo de nominälo... Mae mamma a no gh’è ... se ghe devo dî quarcösa...”

ZANINN-A :- “Voeivo parlà con tì...*(con acidità)* anzi o Richin, comme confidenzialmente ti o ciammi, o voeiva parlà con tì *(dà una gomitata al marito che ha un sobbalzo)* Vèa Richin?!”

RICHIN :- *(raschiandosi la gola e in imbarazzo)* “Eh? Euh, ätro che... Ti veddi Susanna, mae moggé a vorrieiva...”

ZANINN-A :- “Tì, ti veu! Avanti parla...”

RICHIN :- “Mì?... Ah...Semmo vegnûi pe’... t’hae visto che semmo vegnûi, véa?... *(occhiataccia della moglie)* Perché...”

- SUSANNA :- “Scià Zaninn-a... pardon, Scià Pedemonte, no saieiva mëgio che Scià parlesse Voscià, tanto l’è comme s’o parlesse o Sciò Richin...”
- ZANINN-A :- “Ecco... Semmo che ti te veddi con mae figgio e mì, anzi, mae marîo, o vorrieva che questa relazion...”
- RICHIN :- (*agitato*) “...sempre che ghe segge ‘na relazion nevvéa...”
- ZANINN-A :- (*severo sguardo al marito*) “...a l’esse a finì!”
- SUSANNA :- “Ah! E sempre che ghe segge ‘na relazion, nevvéa ...pe’ quae motivo se l’è lecito?”
- ZANINN-A :- “Ma l’è molto semplice. Capiscio che da zoveni no se pensa a queste cöse, ma meno male che gh’è chi ghe mette rimedio. O Marco o sta pe’ laurease in... *formatica*...”
- RICHIN :-... “Informatica”
- ZANINN-A :- “E mì coss’ho dito? E poi no me sta de longo a ripigià! Dixeivo che o sta pe’ laurease e che, finîo i stûddi, a l’andià a fa ûn ... (*letteralmente*) STAGE”
- RICHIN :- “Stage...” (*la corregge pronunciando STEIG*)
- ZANINN-A :- “Ecco, quella robba lì, in America... e-o staià via tanto tempo, anzi, foscia o restià finn-a là e alloa... (*con una punta di malignità*) l’è inûtile che ti te fassi de illûxoìn e pe’ o teu ben, (*sdolcinatamente*) perché te semmo tanto affezionae, semmo vegnûi, anzi mae marîo o l’è vegnûo a dîte, de pensà a de l’ätro... e de ascordate o Marco!”
- SUSANNA :- (*severa*) “Ma o Marco o l’è d’accordio? Credeivo ch’o fisse maggiorenne e che o poesse decidde anche da solo...”
- ZANINN-A :- “Pe forza o l’è d’accordio, maggiorenne o no... se no o diseredo! A seu stradda l’emmo traccià finn-a dä nascita e o dovià attroväse ‘na donna adatta ä so posizion e no ‘na sciaquetta qualunque... Senza offeiza s’intende”
- SUSANNA :- (*offesa*) “Mì saieiva ‘na sciaquetta qualunque?!” (*soffoca il pianto in gola*)
- ZANINN-A :- “Ma no me riferîvo a tì... parlavo in generale”
- RICHIN :- “Ti l’hae faeta cianze meschinetta”
- ZANINN-A :- “Oh, o cianze o fa vegnì i euggi ciù belli (*si alza e con essa il marito. Poi alla ragazza*) No te a piggià; no diggo che ti seggi tì ‘na sciaquetta, comunque cosci van e cöse in to mondo... E strasse no se mescc-ian con a sèa. Voeivo solo avvisäte, pe’ o teu ben perché, comme ripeto, te semmo affezionae, de no mettighe sciù o cheu... Questo l’è quante. Oua levemmo o destûrbo” (*si alza e di seguito anche il marito*)
- RICHIN :- (*alla ragazza, sottovoce, mentre la moglie si avvia*) “Me despiäxe figgetta ma se ti ghe veu ben... tegni dûo!”
- ZANINN-A :- (*richiamando il marito*) “Richin!.. Ciao Susanna, tante belle cöse e stanni allegra. T’è zovena e t’attroviae o zoveno adatto pe’ tì... Do resto no l’è dîto che o vostro o segge amò, a l’è solo ‘n’infatuazion momentanea... e poi, senza dinae l’amò o l’è comme o fümme... o no l’impe a pansa ... Stanni pûre, conoscemmo a stradda” (*escono*)
- SUSANNA :- (*esce di scena piangendo*)

SCENA III*(Östin – Susanna)*

- ÖSTIN :- *(padre della ragazza, entra poco dopo allegro con un sacco da marinaio o un borsone)* “Ehi moggé...L’è arrivòu o mainà..! Dovve ti t’è ascösa?”
- SUSANNA :- *(rientra in scena col magone e corre ad abbracciare il padre)* “Oh papà, t’è arrivòu finalmente”
- ÖSTIN :- *(ilare)* “Se son chì son ben arrivòu... a meno che no segge ‘n’ätro... Ehi figgetta... no pensavo che a veddime ti te commovesci coscì tanto... *(la scosta da sé e l’osserva, poi serio)* Mmm, foscia a pensaghe ben no l’è pe’ mi... Cöse gh’è sotta figginn-a?”
- SUSANNA :- “Ninte, ninte... a mammà a l’è andaeta a-accattà, a saià chi a momenti”
- ÖSTIN :- “Va ben, a mammà a l’è andaeta a-accattà e quande a vegne no digghe che ghe son. Assettite e contime perché t’è coscì ammagonà... O travaggio o no va ben?”
- SUSANNA :- “Ma t’è appena-a arrivòu... ne parliemo doppo”
- ÖSTIN :- *(scherzando)* “A mamma a s’è faeto l’ommo?”
- SUSANNA :- “Ma cöse ti dixi!”
- ÖSTIN :- *(siede accanto)* “Ghe son! L’amò!... Queste son lagrime d’amò. *(ironico)* Mi son arrestòu a secco da tempo oramai, ma tì... Dixeiva a mae bezäva che l’amò e a tosse se fan fito a conosce... Ma dimme ‘n po’ ti te veddi sempre con o Marco Pedemonte o t’hae cangiòu rotta?... Va tütto ben? ...O t’ha mīga ammancòu de rispetto?!”
- SUSANNA :- “Oh, no...lè no...Son i seu che son appena-a andaeti via; a Zaninn-a e o Richin... anzi *(salace)* a Scià Pedemonte e o Commendatò Pedemonte”
- ÖSTIN :- “Euh, quanta riverenza... e comme mai se son degnae de vegnì in casa da noiättri?”
- SUSANNA :- *(parla col magone)* “Son vegnù a dīmme che devo lascià perde o Marco *(come sentenziasse)* perché o l’ha di traguardi ciù importanti e che o no peu sta appreuvo a de fraschette ...e che no se mescc-ian e strasse con a sèa”
- ÖSTIN :- *(scattando)* “Ma comme se permettan!.. No credeivo che o Richin...”
- SUSANNA :- “O Sciò Richin o me pàiva ‘n pescio feua d’aegua, ûn cagnetto tegnûo cö corezin ... a l’èa a Zaninn-a ch’a parlava... anzi o Richin o m’ha finn-a dito de tegnì dūo”
- ÖSTIN :- *(su di voce)* “Quella pigheuggio infainà⁵! Ätro che confonde e strasse con a sèa ...A l’ha faeto fito a-ascordäse che proppio lé, da novena, a lavava e strasse di ätri ai treuggi primma de imbarlügà o Richin... A l’è ‘n diào... Ma l’è risacciûo che a faenn-a do diào a diventa brenno! Oh, ma.. a me sentià...”
- SUSANNA :- “No papà, no mettite in ti guai... sentiò o Marco e poi... saià quello che o destin o vorrià”
- ÖSTIN :- “O destin o saià anche za segnòu ma de votte bezeugna daghe ‘na man, ‘na bella bicellä pe’ realizzà quello ch’emmo in to cheu. Va ben, ne parliemo... Oua quèta intanto ch’aspèto a mamma”

⁵ pigheuggio infainà – pidocchio rifatto –villano rifatto

SUSANNA :- “Sciorto...devo andà in to teatrin da parrocchia perché gh’ho a preuva da commedia ... preparemmo a festa do nostro Santo Patron. Ciao pà...”
(*un abbraccio ed esce. Östin esce a sinistra*)

SCENA IV
(*Östin – Nena*)

NENA :- (*entra poco dopo da fuori; posa una borsa sulla piattai, o sul tavolino*)
“Sûsann-aaa... dov’è andæta? (*mette a posto le compere. Si volta verso il pubblico e vede il borson e a terra vicino all’ingresso*) Cös’o l’è questo borson? L’è vegnûo l’ammolitta?”

ÖSTIN :- (*si avvicina quatto quatto alla moglie e improvvisamente le cinge i fianchi*)

NENA :- (*ha un sobbalzo e lancia un gridolino*) “Loenso, no fa o nescio!”

ÖSTIN :- “Loenso?!”

NENA :- (*imbarazzata*) “Oh, Östin... t’è tì... finalmente” (*lo abbraccia ma lui non partecipa*)

ÖSTIN :- “E brava...! Arrivo a casa pensando de fâte ‘na sorpreiza e invece a sorpresa ti me a fae tì (*alzando la voce*) Ti m’hae zà sostitûio e ti te l’intendi con quello sciätagalinn-e do Loenso?”

NENA :- “Ma cöse ti vae a pensà... O doveiva vegni a piggià i cotelli pe’ affiäli e sciccomme o se crede d’ëse ‘n ceigadonne, o se dà da fa pensando che tütte ghe staggan... Ma de segûo no con mi... (*cambiando tono e alzando a sua volta la voce*) E poi no te permetto de pensà mä de mi... Ti ciüttosto... magari ti gh’hae ‘na donna in ogni porto!”

ÖSTIN :- “E comme no... coscì rattello anche con e ätre... “

NENA :- (*addolcendosi*) “Dài sciù... no fa finta d’ëse giöso. Ti o sae che, preferiscio rattellà con tì ciüttosto che con ‘n’ätro”

ÖSTIN :- (*l’abbraccia*) “E coscì, cäo Östin... te liscian con a vasselinn-a”

NENA :- “T’hae visto a Sûsann-a?”

ÖSTIN :- “No ti l’è incontrà?”

NENA :- “Mi no”

ÖSTIN :- “A l’è andæta a fa o prave da-e preuve”

NENA :- “..o prave da-e preuve?”

STIN :- “Votiva d-i e preuve da o prave, me pä de ‘na commedia... A proposito de commedianti, ha m’ha dïto che son staeti chî a Zaninn-a e o Richin a fäghe ‘na mëza scenata”

NENA :- (*allarmata*) “E pe’ cöse?”

ÖSTIN :- (*ironizzando*) “Pare che la signora Pedemonte... ex bûgandéa e oggi signora con delle palanche, a no veugge che nostra figgia a se parle con o Marco”

NENA :- “O sci ben... e perché? Son amixi fin da figgiu”

ÖSTIN :- “Perché a vorrià piazzälo con chi ha di dinae, immagino”

NENA :- “Quello muro da mandillà... “⁶

ÖSTIN :- “I dinae ciamman dinae”

⁶ mandillà – sta per farabutto, briccone

- NENA :- “Cosci a porria continuà a fa e croxée anche con e palanche di ätri”
- ÖSTIN :- “Croxée? E figûrite! Quella a no mangieiva manco per no accattà a carta igienica... *(ironico e con comicità)* A dev’ëse fra quelli che.. ah, ah... quelli che fan vedde in televixon ... quelli che comme tanti nesci cöran pe’ a stradda tûtti felîci, contenti... appreuvo a’n rotolo de carta igienica ...magara pe’ vedde s’a peu piggiâne senza accattâla. Figurite che finn-a o mae Commissäio de bordo o-a conosce e o l’ha dïto che a va solo in Sardegna in casa de ‘na conoscente pe’ no spende i dinae in ti alberghi... ätro che croxée... A conta de micce... A l’è ciù spilorcia che Paperon de Paperoni”
- NENA :- “Ah, ma o proverbio o dïxe che chi a fa l’aspëte... I dinae de l’avaròn van in bocca a-o ladron...*(con tenerezza)* Lascemmo che quei duì figgieiu deciddan pe’ conto proppio... *(comicamente)* e che a Susann-a a decidde con saeximo e poi... e poi saià quello che o Segnò o vorrià”
- ÖSTIN :- “I sbagli son privilègio di zoveni... Ma se l’è pe’ quello, anche mi ho sbagliòu...”
- NENA :- “Ah, anche ti? E quande?”
- ÖSTIN :- “Quande t’ho piggiòu tì... e oua ne pago e conseguenze... magara in concorrenza con quello bezûgo do Loenso!”
- NENA :- “A ti t’è andaeto o sarmäxo⁷ in to cervello”
- ÖSTIN :- *(conciliante)* “Ma benedetta donna, son a casa pe’ trei giorni... No te vegne in cheu ninte de mëgio che l’ammolitta?...” *(comicamente si avvicina a passo di pantera)*
- NENA :- *(corre verso le camere)* “Ma ti t’è bello matto... cösse t’è piggiòu a sman-giaxòn?” *(escono a sinistra. Musichetta adatta mentre la scena si fa buia)*

Quadro secondo

SCENA V

(Susanna – Marco)

- SUSANNA :- *(luce in scena. La ragazza è in casa con Marco, si tengono per mano)* “Marco, se te vedde teu moae a te disereda”
- MARCO :- *(sorride)* “Me despiaxe che mae moae a t’ägge dïto quello che ti m’hae riferîo... Spero de finì l’universcitae e poi...”
- SUSANNA :- “...e poi ti te ne vae in America e no faiëmo ciù e nostre passeggiate lasciù pe’ a Rûa...no te sentiò ciù cantà a canson che t’hae scrïto pe’ mi”
- MARCO :- “Ti te ricordi? Gh’èan i giäsemin lungo a creuza... i costi de reuze e sentivimo a vöxe di pescoéi montà in érto che, primma de mette in aegua e barche, cantavan ûnn’Ave Maria pe’ ingrassiäse o mä...”
- SUSANNA :- *(triste)* “Se ti vae via...no ti me a cantiae ciù ...”
- MARCO :- “Ma cösse ti dixi? S’andiò a perfezionäme in America ti vegnae anche ti con mi”

⁷ sarmaxo - salmastro

SUSANNA :- “Parolle...ghe son tante cösse da vedde... o mae travaggio, i mae ch’arrestieivan soli... e poi, t’è següo di teu sentimenti in ti mae confronti? ... No veuggio mettite contra ai teu, ma te mettian o bacco in te reue e (*con preoccupazione*) ...’na votta là chissà comme a l’andìa a finì... A lontananza a te faià ascordà de mi... A voiätri ommi piäxe sätà de fiore in fiore e ti t’ascordiae de quella figgia che t’abbrassavi lasciù pe’ a Rûa, vixin a-o costo de reuze...”

MARCO :- “O mae fiore ciù bello t’è tì... e ti veddiae...te faiò arvì e arve do teu barcon quande ritorniò, perché ti sentiae a mae vöxe ch’a te cantìa a nostra canzon... Oh, Susy, ti savesci quante ben te veuggio... L’ätra neutte no riüscivo a dormì pensando a quello che t’ha dïto mae moae e coscì... immagonòu, m’è vegnùo d’asbrìo e parolle ch’ho cacciò in te ‘n feuggio ... (*estrae dalla tasca un foglio*) ûnn-a poexia modesta ... ti sae, a votte ciù che esprimmise cö parlà... basta ûn scrìto...”

SUSANNA :- “Oh, Marco... lëzimela...”

MARCO :- “Spero de no emozionäme” (*la legge, o la dice a memoria, declamandola con interpretazione e passione*)

Ti savesci comm’orrieiva

rondezzate in giò,

asbriäte ‘n’euggià

ch’a parla senza dî

ma ch’a te dixe quello

che me monta in göa.

Ti savesci comm’orrieiva

dite quello che

me remescia drento

e che no te posso dî,

perché o timô

o me fa vegnì

a rantega siottinn-a.

Ti savesci comm’orrieiva

dezentegà a teu

malinconia,

accamallämela

pe’ veddite nasce o rie

in ta teu bella faccia

vellûtinn-a.

E ti savesci ancon

comm’orrieiva

strenzite a-e mae brasse

coscì, comme ‘n’ostrega

a strenze a perla seu

e poi... e poi spantegà

in te l’äia stisse da mae gioia

e vedde a teu rozà

ch'a salùtta l'àrba

prima do mae tramonto...

(mentre ripiega il foglio commosso, Susanna se ne impossessa e abbraccia Marco)

SUSANNA :- “Oh, Marco...ti savesci quante ben te veuggio anche mì... In mëzo a-e bruttûe da vitta, in mëzo a-e notissie drammatiche che se sente tûtti i giorni dovve pâ che no ghe segge ciù rispetto pee' nisciûn, l'è bello savei che gh'è gente comme noiâtri, gente anche con i cavelli gianchi e che magari a l'ha poco o ninte, ch'ha l'ha 'n cheu ch'o l'è ancon bon de dâ amô... Çerchemmo de tegnìlo streito; foscia o no l'impia a pansa, comm'a dixe teu moae, ma s'o no l'è solo fûmme, o l'è bon de dà a forza de affrontà l'avvegñi insemme, se ti veu, coscì comme o veuggio mi”

MARCO :- “Se o Segnò o vorrià se faiemo 'na famiglia nostra e ninte porrià fermâne” *(l'abbraccia)*

SUSANNA :- *(allontanandosi da lui)* “Intanto çerchemmo de no fasse vedde dai teu pe' 'n po'...armeno me lascian quetà...”

MARCO :- “Faiò o poscibile... *(sorridendo)*o poscibile pe' veddite!”

SUSANNA :- *(sorride)* “Pelandròn... vanni oua... Aspëta che daggo 'n'euggià de feua, maniman te vedde a Clelia e alloa e notissie se spantegan e stemmo freschi... *(da un'occhiata fuori e poi)* Vanni...ciao...”

MARCO :- “Ciao Susy” *(esce)*

SCENA VI

(Susanna - Parodi - Nena)

SUSANNA :- *(tira un sospiro)* “Speremmo che tûtto vadde pë o mëgio *(suonano o busano alla porta e la ragazza, andando ad aprire...)* Saià torna o Marco?”

PARODI :- “E' permesso?”

SUSANNA :- *(sorpresa)* “Il signor Sindaco?... Che sorpreiza... Ma pe' cöse...”

PARODI :- “Chiedo scusa ma avrei bisogno di... *(posa una cartella sul tavolo o tavolino indicando la sedia..)* Posso?”

SUSANNA :- “Oh, scià me scûse... Mae papà o no gh'è... o l'e andaeto a Zena pe' l'imbarco in sce-o traghetto da Tirrenia...”

PARODI :- “Veramente cercavo te Susanna”

SUSANNA :- “Me? Ma per cosa...”

PARODI :- “Nel nostro piccolo Comune vorremmo, bilancio permettendo, rimodernare le comunicazioni... Abbiamo da tempo il fax ma ora necessita aggiornarsi con i tempi, installare anche alcuni computer e sappiamo che tu... scusami se ti do del tu, ma...”

SUSANNA :- “Non si preoccupi”

PARODI :- “Sappiamo che oltre ad essere nostra concittadina, sei esperta con i computer e sarebbe mia intenzione, se riusciamo a deliberare in tal senso, di acquistare almeno tre computer per l'anagrafe, la segreteria e la scuola. Non possiamo più rimandare. Io me ne intendo abbastanza ma non posso provvedere di persona alla posa in opera, mi accuserebbero subito di interesse privato... Ti avverto che il compenso sarà pochino, le nostre finanze sono a secco.... *Emmo grattòu o fondo do barì...* Vorrei

prima sapere da te alcuni dettagli tecnici, anche per rendermi conto delle tue capacità e conoscenza nel settore”

SUSANNA :- “No so se son in graddo...”

NENA :- (*entra da fuori*) “Oh, ciao Scindico... comme mai chi?” (*posa una borsa e si avvicina a lui*) Semmo za in çerca de vöti?

PARODI :- “Mi sono permesso di disturbare per avere dei consigli da sua figlia”

NENA :- “Ah!... A l’è za in graddo de dà di conseggi?”

SUSANNA :- “Se tratta do computer, mamma...”

NENA :- “Alloa ve lascio fa... mi intanto me passo o tempo a inandià e cösse de cà e scûsime se t’ho daeto do tì... Ma te conosco da anni... E poi t’ho anche votòu”

PARODI :- “Grassie ma pe’ e votazioìn gh’è tempo.... ”

NENA :- “Allòa ve lascio a-o vostro *compùter*” (*fa i lavori di casa, entra ed esce dalla porta di sinistra e sente i discorsi loro fermandosi, stupita per il linguaggio tecnico usato dai due, dimostrando comicità*)

PARODI :- “Io ho un PC a casa che mi dà ogni tanto dei fastidi e non vorrei che ciò accadesse anche in Comune una volta messi in opera. Oggi è andato tutto per il meglio ho UPGRADATO (*pronuncia **apgradato***) il mio PC con una CPU CORE 2 (*pronuncia **sipiù cor tu du***) da 3 GIGA, 4 GIGA DI RAM e un HARD DISK DA 1 TERA. Inoltre con la PENNETTA USB da 16 GIGA posso caricare LINUX con UBUNTU... dovrebbe girare il tutto da favola. Tu che ne dici?”

NENA :- (*con l’espressione comica di chi sente uno strano e incomprensibile linguaggio, scuote la testa*)

SUSANNA :- “Direi di sì, ma se mette il CORE 2 QUAD (*pronuncia **cor tu quod***) e una GRAPHIC CARD un po’ vispa con 512 KAPPA, fa meglio il RENDERING 3 D (*tre di*) di AUTOCAD e gira meglio il suo BLOGAMES di INTERNET”

NENA :- “INTERDET? Scûsae ‘n momento... Susanna, ti te senti ben? (*le mette una mano sulla fronte*) T’han **interdìto**?”

PARODI :- “Ma no, Scià Nena... a l’ha dïto <internet> e non **interdet**”

NENA :- “Ah, meno male... No saveivo che parlesci anche tedesco”

SUSANNA :- (*alla mamma*) “Son termini tecnici ingleixi di computer”

NENA :- “Ma con i <computer> (*letteralmente*) no se peu ûsa ‘n linguaggio ciù comprensibile? Me paggiéi duì robotte. Oh, ma cösse vaddo a intrigäme... maniman parlo normale e no m’accapì” (*si allontana e va avanti e indietro*)

PARODI :- (*continuando con Susanna*) “Certo che così non si perde il FRAME in SECOND LIFE. A proposito si potrebbe inoltrare via E-mail...”

NENA :- “VIA MAIL? E dov’è questa via?”

SUSANNA :- “Ma no mamma, a l’è a posta elettronica (*a Parodi*)...dicevo che si potrebbe inoltrare via e-mail la richiesta per un’eventuale FACEBOOK”

NENA :- (*lasciando la sala*) “Primma de dà di nûmeri anche mi l’è mëgio che m’allontann-e...”

- SUSANNA :- “Si può installare anche una PHOTOBLOG. Io, per esempio ho UPGLADATO (*pronuncia **apgladato***) delle nuove foto e si possono mettere sui video nella COMMUNITY di YOUTUBE...”
- PARODI :- (*alzandosi*) “Bene... vedo che te ne intendi e proporrò in Consiglio Comunale il tuo nome... naturalmente vedremo quanto potremo spendere”
- NENA :- (*rientra*) “Alloa Mario.. ei finô de parlà tedesco?...O dovieiva ciammäte Scindico Parodi?” (*posa sul tavolo alcuni coltelli da affilare*)
- PARODI :-”No l’è o cäxo de formalizzäte tra noiätri... Complimenti per sua figlia... è un’esperta del computer”
- NENA :- “Bene, coscì porriei continuà a parlà foresto...” (*intanto esamina il filo dei coltelli*)
- PARODI :- “Arrivederci... ti farò sapere...”
- SUSANNA :- “Scignoria”
- NENA :-“A rivèise(*l’accompagna alla porta ed esce*)Comme mai o l’è vegnûo da ti?”
- SUSANNA :- “O fa a proposta in Conseggio Comunale de mette di computer in Comune e o se informäva se poeivo eventualmente installà o complesso di collegamenti e... sotto, sotto pe’ vedde se me n’intendeivo”
- NENA :- “Coscì ti porriesci travaggià chì”
- SUSANNA :- “No creddo, comunque se vedià. Pe’ oua vaddo a travaggià a Zena; se vedemmo stasséia. Ciao mà, vaddo a piggià o treno” (*esce*)
- NENA :- “Ciao e no vegnì tardi... (*orgogliosa della figlia*) Però... a no se dà de äie ma, anche se no me n’accapiscio, veddo ch’a l’è brava con o computer. (*suonano alla porta*) Cösse a s’è ascordà...?” (*apre. E’ Loenso*)

SCENA VII

(*Nena – Loenso – Östin*)

- LOENSO :- (*entra baldanzoso*) “Ecco chi l’ammolitta... affilo coltelli, forbici, mezzelune e...(avvicinandosi intenzionato) ...altro ancora... Dai Nena, approfittane fin che son a tîo...”
- NENA :- (*lo sospinge da sé e severa*) “Ti t’hae bezeugno che te daggan ‘na man ammûggià in sciò muro... e s’accappita chì l’Östin o no ghe mette guaei. Ma no t’è bon de sta a-o teu posto?!”
- LOENSO :- (*avvicinandosi come un gatto mentre lei indietreggia con comicità*) “O mae posto o l’è chî...arente a ti...”
- NENA :- (*prende un coltello dal tavolo e lo tiene puntato verso Loenso*) “Calmite perché te desvîo l’ombrissallo...”
- LOENSO :-“Me piäxan e donne comme tî.. con do temperamento... (*si avvicina alla donna e si ferma davanti al quadro del marito alla parete. Lo gira*) Tì l’è mëgio che no ti veddi (*prosegue l’avvicinamento alla donna proprio mentre si apre la porta ed entra Östin*)
- ÖSTIN :- (*entra e vede la moglie col coltello in mano, Loenso in atteggiamento sospetto. Un attimo di suspense comica. Si avvicina svelatamente all’uomo prendendolo per la collottola*) “Ah, mariolo che no t’è ätro... te gh’ho piggiou in scio faeto eh?... E oua te daggo ‘na bella arrûxentà in mâ, coscì ti te calmi i boggenti spiriti” (*cerca di trascinarlo alla porta*)

- NENA :- (con calma apparente) “Ma, Östin cosse te gîa, o berettin?”
- ÖSTIN :- “No contâme de micce perché ho visto o seu atteggiamento... O pàiva pronto pe’ l’assalto ä baionetta”
- NENA :- “Ma quae assalto...ghe stavo...ghe stavo mostrando o cotello da ammoà e lé o vegniva a piggiàlo... E mollilo che se ti o strangui me tocca çercà ‘n’ätro ammollitta” (ammucchia alcuni coltelli, forbici che darà a Loenso)
- ÖSTIN :- (lo lascia andare) “Se t’agguanto in atteggiamento sospetto te saero in to gavòn⁸ de prua”
- LOENSO :- (toccandosi comicamente la gola e il colletto della camicia) “A momenti ti me strangòì... Bell’amigo che t’è...”
- ÖSTIN :- “Mi no veuggio esse teu amïgo!... Ho visto quello che ti voeivi fa... ti pàivi ûn ratto pernûgo in sciò senté de guaera”
- LOENSO :- “E apparenze ingannan e ricordite che..che *l’arbitro* non fa il monaco!”
- ÖSTIN :- “L’arbitro... o fa l’arbitro... a se no ti a finisci te mando ä descarega de Scarpin!”
- NENA :- “Ei finîo de dà i nûmeri?... (a Loenso) Ammia che fin che ti stae chî i cotelli no taggian!”
- LOENSO :- “I cotelli... E mi che vegno ancon a piggiâte i cotelli da ammoà... “
- NENA :- “.. e ‘n pä de tesùje anche”
- ÖSTIN :- (a Loenso) “Ti n’è ancon pe’ guaei desta chi? Che ti vaddi a passà o fi de lamme in scià prià”
- LOENSO :- “E staggo per andando... no te sciätä (prende i coltelli da Nena ed esce sistemandosi il colletto della camicia) Che mainée...”
- NENA :- “Portimeli fito che devo taggià...”
- ÖSTIN :- “...savieiva mi cösse taggià! (appena uscito Loenso) No fagghe mette ciù pë chi drento... perché se no ghe metto e moen addosso ne fasso de esche pe’ i pesci... Ma o no l’ha ätro da fa?”
- NENA :- (asciugandosi il sudore, tra sé) “A l’è andaeta ancon ben (accenna ad una risatina e intanto prende uno strofinaccio)
- ÖSTIN :- “No veddo cösse ghe segge da rîe”
- NENA :- (con compiacimento, si avvicina al marito) “Östin... no me credeva che ti piggesti sùbito lampo... “
- ÖSTIN :- (con dolcezza) “Se l’è pe’ quello manco mi...”
- ÖSTIN :- (si accorge del quadro girato e cambia va su di voce) “Comme mai t’hae regìou a mae fotografia?! (rimette a posto il quadro) T’hae puija che vedde quello che ti fae quande mi no ghe son e che me fasse a spia da solo?”
- NENA :- (con lo strofinaccio in mano) “T’è proprio ‘n’ommo impossibile... Voeivo leväghe a pûa ma... ti dixi finn-a ben.. ciù che levaghe a pûa... leviòu o quaddro” (si avvicina al quadro)
- ÖSTIN :- (minacciandola con comicità) “No t’azzardà perché...”
- NENA :- “Perché?”
- ÖSTIN :- “Perché mi levo a teu fotografia che gh’ho in ta mae cabinn-a”
- NENA :- (compiaciuta) “Davvei ti gh’hae a mae fotografia in cabinn-a?”

⁸ gavòn – ripostiglio nelle barche dove si tengono reti ecc.

- ÖSTIN :- (*comico*) “S’accapisce e tütte e votte ch’intro... t’ammîo e sospîo...” (*lo dice sospirando esageratamente*)”
- NENA :- (*salace e comica*) “L’immagino comme ti sospîi... me pä finn-a de ved-dite quande...(*cambia tono e diventa minacciosa*) quande t’ammîi i poster de donne nüe appeize finn-a in to soffito da teu cabinn-a!”
- ÖSTIN :- (*indietreggiando comicamente mentre la moglie si fa avanti con lo stesso passo*) “Ma Nena...Maddalena...cösse ti dîxi?”
- NENA :- “Ti creddi che nö sacce eh?...O sospîa lé...o fa o giöso lé... Che ti te çerchi ‘n travaggio chî invece de imbarcate e sospià ammiandote e modelle di calendäi! **GUARDONE CHE NON SEI ALTRO!**” (*Östin esce svelatamente verso le camere inseguito dalla moglie. Si chiude il sipario.*)

FINE DEL PRIMO ATTO

ATTO SECONDO

SCENA I

(Nena – Susanna - Clelia)

(Eventuale seguito della musica dell'atto precedente. Stessa scena del primo atto. Il ritratto del marito non è più appeso alla parete)

NENA :- (legge una ricetta) “Duì etti e mëzo de faenn-a e duì etti e mëzo de fecola de patate... Ghe l’ho...tre euve, duì etti de succòu e paegio de bitiro... Ghe l’ho... un cûggià de laete, pigneu...I pigneu l’accattiòu anche se son càì... lievito de bîra...No ghe l’ho... (chiama) Susanna...”

SUSANNA :- (entra da sinistra) “Dimme mâ..”

NENA :- “Famme o piaxéi, se no t’hae da fa... ti me vae a-accattà ûnn’etto di pigneu, e o lievito di bîra?”

SUSANNA :- “Ti fae a torta?”

NENA :- “Sci, ‘na torta semplice ch’a va ben anche da inzûppà in to laete ...No dîllo a-o papà, festezzemmo o seu sbarco... Doppo tanti anni finalmente o va in pensciòn”

SUSANNA :- “Speremmo ch’o no s’angosce a sta in casa” (indossa una giacca o altro)

NENA :- (conta intanto i soldi e glieli dà) “Portime o resto eh?”

SUSANNA :- “Vaddo” (esce)

NENA :- “O me daià ‘n po’ recatto a l’ôrto, coscì in pensciòn o no s’angoscia” (suonano o bussano alla porta. Va ad aprire. E’ Clelia) Ciao Clelia... intra e assettite, maniman con a teu pansa ti te stanchi...”

CLELIA :- (si siede ansando) “Grassie Nena...o mëgo o m’ha dîto de camminà, ma ... ti savesci comm’a l’è dûa...me fa mä anche a schenn-a”

NENA :- “Creddo de saveilo da-o momento che ‘n-a figgia l’ho faeta anche mì... Ti o piggi ûn caffè? Mia, l’ho appena-a facto... o l’è ancon càdo”

CLELIA :- “O no me faià mä?”

NENA :- “Ma che mä, o te recilla ‘n po’ ... A che meize t’è?” (intanto che parla prende il bricco del caffè, lo versa nella tazzina e porge la zuccheriera)

CLELIA :- “A-o quinto...Spero che o Dorfo o l’arrie in tempo...son passae giûsto çinque meizi da quande o s’è torna imbarcòu e mi... (massaggiandosi la pancia)... me sento ‘n po’ strana”

NENA :- “Eh, oua...ûn po’ strana ti l’è sempre staeta...Son passae çinque meixi anche pe’mae majo e oua a se ferma in pensciòn... Dimme ‘n po’, avieva bezeugno de l’elettricista pe’ o boiler... (con finta noncuranza) so che o marocchin ti o veddi spesso e se t’hae occaxiòn de riveddilo digghe ch’o passe da mì“

CLELIA :- (stranamente in imbarazzo) “O Nadir?”

NENA :- (sottilmente insinuante) “Ah... o se ciamma Nadir?”

CLELIA :- (agitata) “Creddo... creddo ch’o segge ritornòu a-o so pàise çinque meixi fa”

- NENA :- “In Africa?”
- CLELIA :- (*sempre più a disagio*) “In Norvègia no de segûo... O l’è ben de lazzû...”
- NENA :- “Alloa spero che o boiler me l’aggiûste l’Östin quande o vegne”
- CLELIA :- “Beata ti, speremmo che fito se ferme anche o Dorfo...”
- NENA :- “O saià contento che finalmente o diventa papà...”
- CLELIA :- (*sempre in imbarazzo*) “Spero... spero ch’o a pigge ben...”
- NENA :- “No veddo comme pösse ëse diverso... O ghe tegniva tanto a diventà papà”
- CLELIA :- “Ormai o s’èa rassegnòu... “
- NENA :- (*osservandola*) “No ti me paggi guaei entûsiasta... Sciù, coraggio che l’è bello diventà moae... Mette a-o mondo ‘na creatûa ch’a l’è a teu, solamente a teu... e anche de teu màjo, s’accapisce... Tempo de angosciate no ti l’aviae ciù... Ti vediae comm’a cangia a vitta...”
- CLELIA :- (*quasi piangendo, usa il fazzoletto*) “Oh... a cangià senz’ätro...”
- NENA :- “Piggite o caffè ch’o saià za freido”
- CLELIA :- (*esegue*)
- NENA :- “Ti partorisci in casa o ti vae a l’ûspià?... Va ben che gh’è ancon tempo. Mi te conseggio l’ûspià. Va sempre tûtto ben, no te preoccupà, ma visto che no t’è ciù tanto zovena, l’è mëgio ëse prûdenti”
- CLELIA :- “Faiò coscì... oua ritorno a casa, duì passi l’ho faeti... Grassie pe’ o caffè” (*si alza*)
- NENA :- “Aspëta... t’accompagno” (*se del caso, indossa una giacca ed esce*)

SCENA II

(*Susanna – Marco*)

- SUSANNA :- (*entra poco dopo da fuori. Ha un copione in mano che posa sul tavolino*)
“Mamma!...Mä? A o gh’è...Meno male che semmo quaexi a tïo con a commedia a son de fa de preuve... (*squilla il cellulare di lei*) Oh, Marco... inauguro il mio cellulare proprio con te oggi. Dove sei?...Qui davanti?”
(*spegne il cellulare e va sveltamente ad aprire la porta*)
- MARCO :- (*entra e si abbracciano*)
- SUSANNA :- (*timorosa*) “Marco... saià prûdente con i tueu che no veuan che se vedemmo? Specialmente oua che t’è laureòu (*triste*)... che t’andiae via”
- MARCO :- “Pe’ o momento son chî... Aspëto a risposta da l’America e poi... poi se ti veu, ti vegnae con mi”
- SUSANNA :- “No me sento de andà via e lascià i mae vëgi senza savei che fin faiemmo ... Parti tì e poi se vedià... Mi o travaggio ghe l’ho anche senza andà in America... Ho facto mette i computer in Comûne e ghe fasso l’a- scistenza, coscì son vixin ai mae ch’han bezeugno de mi”
- MARCO :- “E mi de ti”
- SUSANNA :- (*con dolcezza*) “Mi t’aspëttiou... (*inducendo le ante del balcone*) e mae arve saian scûe anche se son averte... solo quande ti ritorniae intrià a lûxe”
- MARCO :- “Oh, Susanna...” (*le prende la mano*)
- SUSANNA :- “Rileziòu a teu poexia e faiò conto de veddite chî, che ti a lëzzi pe’ mi”

- MARCO :- “Te contattìou tûtti i giorni amô, cö computer, cöscì se sentiemo vi-xin...” *(si abbracciano mentre la porta si apre ed entra Nena)*
- NENA :- “Cianta a-o posto... dijeiva mae màjo *(alla figlia, visibilmente compiaciuta)* No se peu lasciate sola ‘n momento che zacchete! Sei za arrempae comme pomello e gassetta!”
- MARCO :- “Bonn-a seja scià Nena”
- NENA :- “Lascia perde a SCIA’. Alloa ti parti?”
- MARCO :- “Aspëto a conferma da-o college in Florida”
- SUSANNA :- *(triste, se allontana di due passi)*
- NENA :- *(sbrigativa)* “Figgetta piggila comm’a vegne. E cösse van comme devan andà... *(come parlasse a se stessa)* anche se de votte bezeugna daghe ‘na man ... *(al ragazzo con cipiglio)* Mia Marco de fa e cösse con saeximo perché se t’hae faeto a lé qualche promissa ti devi mantegnì a parolla e se no ti a veu mantegnì... TE DAGGO ‘NA POELA’ IN TO COPPUSSO! Poi fanni comme ti veu. Me son spiegà?”
- MARCO :- “A se spiegà beniscimo. Mi e Susy se voemmo ben, ma... a no veu lasciare pe’ vegnì con mi in America e...”
- NENA :- “E o credo ben! Primma ti te scistemi, poi s’a vorrià... *(alla figlia, quasi con comicità)* ma a no vorrià.. VEA CHE NO TI VORRIAE?...”
- SUSANNA :- *(la guarda e scuote la testa in senso negativo)*
- NENA :- “...allòa vediemo o da fässe... Intanto, cào Marco, teu moae, a Zaninn-a, ha l’ha za daeto l’andeuia ä mae figgia”
- MARCO :- “No me n’ importa, mi veuggio a Susy...”
- NENA :- *(con tono saccente)* “Vediemo, vediemo... tra o dî e o fa gh’è de Mëzo o mä” *(suonano alla porta e Nena va ad aprire. Si sente la voce di Richin)*

SCENA III

(Nena – Susanna – Marco - Richin)

- RICHIN :- *(da fuori)* “Scûsae l’òa Nena ... posso intrà?”
- MARCO :- *(agitato)* “Mae Poaè!?”
- SUSANNA :- *(lo prende per mano conducendolo fuori a sinistra)* “Vegni de sà” *(escono a sinistra)*
- NENA :- “Prego... *(fa entrare Richin)* Solo? E comme mai?”
- RICHIN :- “Voeivo scûsäme pe’ o comportamento da Zaninn-a in ti confronti de quella brava figgia...”
- NENA :- “E scià poeiva scûsäse anche primma o quante meno intervegnì quande a Zaninn-a a l’hae daeto da fraschetta a mae figgia, ghe pä?”
- RICHIN :- “Ma saieiva scc-iuppou ‘na ratella in casa di ätri... de votte a me piggia a man e a me mette de fronte a faeti za pacciûghae da lé...”
- NENA :- “Ghe o diò a mae figgia ma... Me pä che no cange ninte però... O Marco o veu ben ä mae Susanna ma s’o va in America chissà comm’a l’andì a finì...”
- RICHIN :- “L’è arrivou proprio oua a conferma da o college e o partià fra dui giorni. O va a perfezionäse in informatica e in inglese, question de pochi meizi, ma o ritornià... questo a Zaninn-a a no l’ha dïto e poi se a vedian

quei duì figgiu con a mae benedizion... Stae tranquilla Nena, no veugio che o Marco o fasse i mae errô... “

NENA :- “Ha l’ha dito ä mae figgia che <no se peuan confonde e strasse con a sëa...>, son parole ch’offendan”

RICHIN :- “O so...L’è mä ascordäse da dove se ne vegne e montäse a testa, tanto ciù che i affari, con questa recessiòn, commençan a-andà ciùtosto mä e bezeugna strenze e speise... no se sa mai comme a l’andià a finì”

NENA :- “Problemi?”

RICHIN :- “Eh, tanti... ma no l’è o cäxo de parläne... Scûsaeme con vostra figgia e... veddiò de mettighe rimedio... Staeve ben Nena e... (*intuendo*) se pe’ cäxo o Marco e a Susanna fissan de de là... spero ch’aggian sentio quello ch’ho dito, in cäxo conträio riferighe a tütta duì o mae pensiero”

NENA :- “Saià comunque faeto...” (*esce accompagnata alla porta da Nena*)

SUSANNA:- (*rientra con Marco*) “Sentio Marco? Fra duì giorni ti parti”

MARCO :- “Ciù fito parto, ciù fito ritorno... e te cantiòu felice a nostra canzon...”

SUSANNA :- “Quella da Rüa?”

MARCO :- (*con tenerezza*) “Sci...”

NENA :- “Va ben che quande s’è innamoae dixan che se gh’ha i euggi fodrae de salamme, anche se mi no me o ricordo... ma no sei mïga soli eh?”

MARCO :- “Ch’a me scûse scià Nena”

NENA :- “E va za ben che l’è anche appena-a sciortio o sciò Richin ch’o deve avei o radar perché, no so comme ma o l’ha immaginòu che t’èi chi”

MARCO :- “Mae papà no l’accapisco, de votte o se comporta con energia e de votte o se fa dominà...”

NENA :- “Penso ch’o sacce quello ch’o dixè... O no l’avià testa de fa vedde ai ätri che ûn o dixè gianco e l’ätro neigro... O me päiva sincero...”

MARCO :- “Anche mae mamma a no l’è cattia... ghe pä de difende e so cöse...”

SUSANNA :- “E so ... proprietäe?...”

NENA :- “I figgi no son ‘na proprietäe... son creatûe con e loro debolezze e con e loro idée... Bezeugna discûtte insemme, parlà, conoscise e sorviatûtto esse d’esempio”

MARCO :- “Scià Nena... son contento de quello ch’ha dito mae poae...”

NENA :- “O l’è ‘n brav’ommo o Richin... O no s’è mai daeto importanza anche s’o l’ha quarche scïto... quarche bûttega...”

MARCO :- “Qualche scïto? Ma son arrestäe solo due bûtteghe daete in affitto...no l’è gran cösa...”

NENA :- “Ma a Zaninn-a a parla sempre de scïti, de cromée e de votte a me fa senti ‘na meschinetta, mi che gh’ho solo sta casa... e a va za ben coscì”

MARCO :- “Eh, qualche votta gh’acciappan e manie de grandessa. Beh mi vaddo ... a riveddise scià Nena... Ciao Susy... Aspëtime me raccomando...”

SUSANNA :- “Me raccomando ti...”

NENA :- (*con comicità si avvia verso le camere*) “Saia mëgio che vadde de de là ‘n momento” (*esce di scena*)

MARCO :- “Gran brava donna teu mamma” (*si abbracciano. Poi si ferma sulla porta, manda un bacio alla ragazza ed esce*)

- NENA :- (*rietra e consola la figlia che piange*) “Cösse ti cianzi a fa... Alloa mi, con teu papà ch’o sta feua di meixi?”
- SUSANNA :- “Sci, ma le o ritorna, o lè o papà...”
- NENA :- (*con comcità*) “O ritorna ma... o no vedde l’öa de imbarcäse... Ancon da sae ch’o l’ha deciso de fermäse... Ben, vaddo a vedde s’attreuvo o Loenso e s’o l’è bon de aggiüstäme o boiler primma ch’arrê o papà, co-scì o peu fässe a doccia. (*indossa qualcosa peruscire e si avvia*) Fasso fito che devo fa anche a torta pe’ festezzà o penscionòu marittimo... ciao” (*esce*)

SCENA IV

(*Susanna – Parodi - Loenso*)

- SUSANNA :- “Mae papà penscionòu... Chissà comme o-a piggia abitudù a èse sempre feua casa... Speremmo ch’o no vadde in depresciòn e spero de no andäghe manco mi senza o mae Marco. (*suonano o bussano alla porta. La ragazza va ad aprire*) Oh, è lei signor Sindaco? Prego si accomodi”
- PARODI :- “Allora mi pare che siano tutti contenti, minoranza e maggioranza per l’impianto che hai messo in opera e che funziona da qualche mese. Volevo ringraziarti anche personalmente per avere addestrato il personale, oltre che... a portarti un assegno. Mi rilascerai regolare ricevuta per la nostra contabilità” (*porge l’assegno che la razza prende*)
- SUSANNA :- “Ma o s’è distûrbòu, si è disturbato... poteva chiamarmi e venivo io...”
- PARODI :- “Non preoccuparti. Vogliamo anche aprire una, diciamo scuola di apprendimento per l’uso del computer, per avviare i giovani studenti, i disoccupati ed anche anziani che vogliono passarsi il tempo ed avere contatti con altri per non sentirsi soli. Cerchiamo di avere un contributo dalla Regione e dalla Carige per questo. Ti sentiresti di dare delle lezioni in tal senso? Naturalmente, anche se poco, sarai ricompensata per le ore che faresti”
- SUSANNA :- “L’è ‘n bello programma.. Oh, scusi, parlavo in genovese e...”
- PARODI :- “Continua pûre... l’accapiscio, anche se non lo parlo molto... ma stavo dicendo che con questo *happening*⁹ la nostra comunità... a no se sentià ascordà da a pubblica amministrazion...”
- SUSANNA :- “Tanto ciù che fito ghe saian e neuve elezioìn, vea?”
- PARODI :- “Beh, questo l’è véa, ma ‘na votta inandiò a faccenda, chiunque segge eletto o porrià continuà a andà avanti in to programma” (*suonano o bussano alla porta*)
- SUSANNA :- (*va ad aprire, è Loenso*) “Oh, Loenso, intrae..”
- LOENSO :- “”Ho portòu i cotelli de teu mamma che ho ammuòu... (*porge un pacchetto*) A no gh’è?”
- SUSANNA :- “A l’è vegnûa a çercave pe vedde se ghe riparae o boiler. Quante ghe devo pe’ i cotelli?”
- LOENSO :- “Gh’è tempo... ma veddo che t’hae da fa e ripassiòu quande gh’è a Nena... Scignorià sciò Scindico”

⁹ happening - avvenimento

- PARODI :- “Loenso... t’è autorizòu a fa l’ammulitta? Ti sae che ghe veu l’autorizzazion e che ti devi fa a fattüa per i travaggi che ti fae...se no o fisco o te fa pagà de mûrte salae”
- LOENSO :- “Ah! Oltre che a ëse in cascia integrazion con quattro palanche, dovieiva anche pagà de mûrte?... Ma mì i fasso gratis”
- PARODI :- “No cangia ninte ma, se ti i fae gratis alloa a scià Nena a no te deve ninte”
- LOENSO :- (*comicamente ironico*) “Ah, a l’è proppio ‘na bella soddisfaziòn!... Speremmo de continuà a ‘sto moddo e saiemo tûtti contenti...con ‘na man davanti e l’ätra derré... Va ben... me ne vaddo perché no vorrieva che me fessan e trattegnûe anche pe’ avei faeto perde do tempo a-o primmo çittadin... Bona, eh?” (*esce*)
- PARODI :- (*sorride*) “Ghe l’ho dito tanto pe’ di ma porrieva anche sùccede ch’o vadde in ti pacciûghi pe’ quello che, anche se onestamente e pe’ necessitae, ò fa. Alloa, Susanna, pensighe e damme ‘na risposta o ciù fito poscibile coscì vedemmo o da fäse... Salûtime teu mamma... E o sciò Östin quande o finisce l’imbarco?”
- SUSANNA :- “Question de öe”
- PARODI :- “Bene, ci sentiamo, arrivederci” (*esce accompagnato alla porta*)
- SUSANNA :- (*dopo un attimo di riflessone*) “Sciorto anche mi... vaddo a fa e ûrtime preuve che fra duei giorni gh’è a commedia” (*indossa qualcosa ed esce*)

SCENA V

(*Östin – Dorfo – Nena*)

- ÖSTIN :- (*entra poco dopo in casa assieme a Dorfo; ripone le chiavi in tasca e posa un borsone a terra. Altrettanto fa Dorfo*) “Nena... Susanna... Saviò? Pã finn-a che o saccian perché quande arrivo no gh’è mai nisciûn. Vegni Dorfo, se ne bevemmo un gottin e poi commençemmo ‘na neuva vitta... (*intanto prende bottiglia e due bicchieri e versa del vino o del liquore*) neuva ‘n bello be-rettin perché a l’è sempre a solita zûppa... ma armeno son a casa...”
- DORFO :- “Penscionòu... Mi invece gh’o ancon da giaminà... “
- ÖSTIN :- “Se demmo ‘na rüxentà e poi ti vae dä Clelia... A propoxito... ti sae za s’o è ‘n mascce-io o figgia?”
- DORFO :- “Preferiscio a sorpreiza... Me pã che no ghe segge giûsto savei za o sesso”
- ÖSTIN :- “Basta ch’o segge ‘n sesso segûo... o de sa o de là.”
- DORFO :- “Diventiò poae Östin... doppo tanti anni...”
- ÖSTIN :- (*avviandosi verso sinistra*) “Fra quante meixi?”
- DORFO :- “Eh, son vegnûo a casa çinque meixi fa e...”
- ÖSTIN :- “Alloa ancon quattro meixi...poi ti saiae papà. Vegni, andemmo a dasse ‘na ripulita” (*escono di scena*)
- NENA :- (*entra in casa, ripone le chiavi in tasca e vede due borsoni in terra*) “Pe’ cösse l’han piggià a mae casa? Pe’ ‘n magazin? (*apre una borsa e vede dei coltelli*) Cõtelli... o Loenso?...”
- ÖSTIN :- (*vedde la moglie china sul borsone e quatto quatto si avvicina cingendole la vita*)

- NENA :- (*scatta infastidita*) “Ma Loenso, torna?...!”
- ÖSTIN :- “Torna?... Ma brava...! Cornuto e contento...! L’ätra votta gh’ho cre-
dûo che no l’è véa ma oua no ti me a dae ciù da intende... Me ne ritorno
a bordo!”
- NENA :- “Oh, Östin cào... t’è ti?”
- ÖSTIN :- “No, son l’ammolitta!”
- NENA :- “Ma... ho avertò a borsa e ho visto di cotelli...coscì ho pensòu che a
fisse do Leonso”
- ÖSTIN :- “Perché? O Loenso o depoxita in casa mae a so mercanzia?”
- NENA :- “Oh, quante balle!... Dimme ciüttosto ti, comme mai ti gh’è di cotelli
in ta borsa?”
- ÖSTIN :- “Ma quella a no l’è a mae... a l’è do Dorfo”
- NENA - “Gh’è o Dorfo?”
- ÖSTIN :- “O l’è de de là a dasse ‘na rûxentà primma de andà dâ Clelia”
- NENA :- “Ma o boiler o no funzionn-a... eo andaeta a çercà o Loenso...(*teme di
aver aumentato i sospetti del marito*) pe’...”
- ÖSTIN :- “Continui signora Maddalena!”
- NENA :- “...pe’ vedde se o me ghe dava recatto primma che t’arrivesci...”
- ÖSTIN :- “Ah, no abasta ch’o l’ammòe i cotelli... o deve dà anche recatto!”
- NENA :- (*offesa*) “Ammia comme ti parli sae?...(*toccandgli la fronte*) Te s’è cam-
muòu o ciàn di combi? ¹⁰ Recatto a-o boiler ch’o no fonzionn-a!”
- ÖSTIN :- “Oua a fa anche l’aggiùsteur di boiler... Ma se o no sa manco comme
s’aççende ‘na lampadinn-a, cösse ti me vegni a contà?”
- NENA :- “Mia, se no ti veu fa a doccia a-o freido riparilo ti o boiler e poi che ti
‘n’aggi ancon cuae de fa finta de pensà mä de mì... comme se no ti me
conoscessi... (*imbronciata*) Voeivo che t’attrovesci tûtto in ordine...te
stavo preparando anche ‘na torta pe’ o teu ritorno“
- ÖSTIN :- (*calmandosi*) “Ma Nena...l’è a seconda votta che çerco di abbrassäte de
sorpréiza e ti me ciammi Loenso...Pensa ‘n po’ se ti fisci a-o mae posto
e mi te ciammesse, che ne so...Maria... cösse ti pensciësi?”
- NENA :- (*si volta e mette le mani sulle spalle del marito, con affetto*) “Te daieiva ‘na
baccà in testa”
- ÖSTIN :- “E alloa ti veddi ch’ho raxon?”
- NENA :- “Ma de mì son segûa, de ti mîga tanto”
- ÖSTIN :- (*abbracciandola*) “No ti cangi mai” (*si accorge che non c’è il suo ritratto ap-
peso e si scosta subito dalla moglie indicando, un po’ adirato, la parete*) “Dovve
t’hae cacciòu a mae fotografia? In to soieu?!”
- NENA :- “Oh, ma ti n’hae sempre ûnn-a... Se oua che t’è in pensciòn andemmo
avanti a ‘sto moddo, va a finì che me imbarco mì! A fotografia l’aveivo
appeiza perché voeivo veddite vixin a mi, anche se t’èi in navigazion...
Oua... sfortûnatamente, te veddiò de personn-a e t’accapiae che vedde
due votte a teu faccia... a m’arresta in sciò steumego!”

¹⁰ ciàn di combi – la testa

- ÖSTIN :- “No cangià discorso e intanto spieghime cösse ghe vegne fa o Loenso in casa mae”
- NENA :- “Ma l’è mai poscibile che t’aggi sempre da pensà mä?”
- DORFO :- (*entra in scena aggiustandosi le maniche della camicia*) “Ciao Nena... no se vedemmo da ‘a bella pessa eh?” (*saluti a bacetti*)
- NENA :- “Ciao Dorfo... Son staeta primma a-accompagnà teu moggé a casa”
- DORFO :- “Comm’a sta?”
- NENA :- “Abbastanza ben me pä... a l’è ‘n po’ teiza ma penso ch’a segge pronta a fa a mamma. Ti t’affermi pe’ un po?”
- DORFO :- “Gh’ho solo ‘n breve permesso. Devo ritornà in scià nave a Spèza doman”
- ÖSTIN :- “T’accompagno a casa?”
- DORFO :- “No, grassie... stanni vixin a teu moggé”
- ÖSTIN :- (*salace*) “No credo ch’a sente a mae mancanza... A s’è daeta a l’arma bianca... ai cötelli...”
- DORFO :- “N’accapiscio... Comunque vaddo e ve salûtto perché doman ripiggio o treno pe’ Spèza... Staeve ben” (*prende la propria borsa ed esce*)
- ÖSTIN :- “E coscì gh’è sempre de mëzo quello sciatagalinn-e do Loenso, eh?”
- NENA :- “Oua basta! Se no ti ghe creddi son problemi teu. Mi son ‘na donna onesta!” (*esce a sinistra*)
- ÖSTIN :- “O so, ma çerte coincidenze me dan fastidio (*con aria furbesca*) Andemmo a consoläla... foscia ho ‘n po’ esagerò” (*esce a sua volta a sinistra*)
- NENA :- (*contenta*) “Ma Östin... Agostino mio... che axillo che ciai... stanni bravo che se intra a figgetta...”
- ÖSTIN :- “Tranquilla... metto o cartello davanti ä porta, comme a bordo: <do not diysturb!” (*buio e stacco musicale*)

Quadro terzo

SCENA VI

(*Östin – Zaninn-a*)

(*si rifà chiaro in scena*)

- ZANINN-A :- (*suona o bussina alla porta. Entra Östin da sinistra e va ad aprire*)
- ÖSTIN :- (*sorpreso*) “Zaninn-a? Qual buon vento?”
- ZANINN-A :- “Ciao Östin, posso?... Come mai a casa?”
- ÖSTIN :- “Son sbarcòu quattro meixi fa e sono diventò ‘n mainà da scheuggi...”
- ZANINN-A :- (*con aria mesta*) “Voeivo scüsäme con teu moggé...”
- ÖSTIN :- “Assettite. A Nena a l’è andaeta in Gëxa... Visto a riùscia da festa patronale de quest’anno, a m’ha dïto che o praeve o sta preparando ûn comitato pe’ inandià a proscima. Notissie do Marco?.. Se l’è lecito nevvea”
- ZANINN-A :- “O *stage* o l’ha finio e o no se veu fermà in America... (*rassegnata*) O veu ritornà da teu figgia e mi... no posso impedighelo...”
- ÖSTIN :- “No ti peu? Me risùltava tûtt’ätro...”
- ZANINN-A :- “Pe’ i figgi s’orrieiva dägge quello che pensemmo segge o mëgio... Ma o Richin o l’ha minacciòu faero e sciamme se ghe impediscio a-o Marco di fa quello ch’o pensia de fa...”

- ÖSTIN :- (*un po' sarcastico*) "...sorviatûtto oua che, a quante pare, v'è toccòu sbascià 'n po' e äe visto comme van e cöse con l'avertûa do neuvo supermarket... M'han dïto che v'attrovae, dimmoghe, ûn po' in difficoltæ malgrado ... tûtte e vostre proprietæ... che poi son due bûtteghe se no me sbaglio, che doviaan serrà e questo onestamente, me despiäxe..."
- ZANINN-A :- "L'è mëgio no toccà quello tasto doloroso"
- ÖSTIN :- "S'accapisce che quande se va a-accattà in te quelli magazin s'è da gente anonima, di nûmeri... Con o bûttegà invece gh'èa ûn rapporto de familiaritæ, de rispetto, de contatti, de discorsci...(*sorridendo*) ..de ciaeti"
- ZANINN-A :- "Tanti che viveivan con o negozio, devan serrà e nisciûn s'azzarda a mette sciù de neuve attivitæ...de fa di mutui...O Richin o l'è zû de corda anche perché e tasce ghe son e dinae... no n'intran..."
- ÖSTIN :- "Però primma... ne son intræ abbastanza, no?"
- ZANINN-A :- "Ma ritornando a-o Marco, o l'ha accettòu o posto a l'Elsagh de Sestri, con ûn bon stipendio e coscì a seu stradda o se a faià lé... O Richin ho m'ha dïto de vegnì a domandave scûsa..."
- ÖSTIN :- "E comme mai ti fae quello che dïxe o Richin? Me pàiva o conträio primma"
- ZANINN-A :- (*stizzita*) "No so cösse gh'è piggiòu. No l'ho mai visto coscì deciso. O m'ha dïto che <c'è la separazione dei beni>e che se no veuggio andame-ne a guagnà andando a lavà di drappi devo fa quello che, secondo lè, l'è mëgio per tûtti. Capiscio anche mì che forse, senza voei, ho 'n pittin esageròu..."
- ÖSTIN :- (*ironico*) "Ûn po'?" Ma no.. t'hae solo dïto che no bezeugna confonde e strasse con a sèa, che mae figgia a l'è 'na fraschetta"
- ZANINN-A :- "Ma no intendevo lé"
- ÖSTIN :- "Chi in casa de figgie gh'èa solo lé...Va ben, lascemmo corri o pescio tanto, anche se continuemo a parlâne l'è comme descimo de bacchæ in te l'aegua. Tûtto a posto Zaninn-a... tranquilla"
- ZANINN-A :- (*mestamente si alza e si avvia alla porta*) "Digghelo ä Susanna e-a Nena... A rivèise" (*esce*)
- ÖSTIN :- (*stupito e compiaciuto*) "Comm'a l'ha 'sbasciou a cresta...Mëgio tardi che mai...Va ben. Dài penscionòu, vanni a fa 'na partia a-e bocce" (*esce*)

SCENA VII

(*Susanna – Marco*)

- SUSANNA :- (*da fuori*) "Ciao pà... (*entra da fuori; è contenta*) Finalmente o l'arriva... o m'ha mandòu 'na mail e o m'ha dïto de tegnì e arve spalancae... No veddo l'öa de sentì a so vöxe in ta nostra canzon..."(*accenna l'inizio*) "Veddo lazzû in sciò mä..."
- MARCO :- (*da fuori. Inizia a cantare "Lasciù pe' a Rûa"*). Susanna corre alla finestra, saluta contenta con la mano e poi va ad aprire la porta, Marco entra continuando il canto (*volendo anche in due con part d' assieme e pezzi separati*) e prendendo le mani della ragazza. Musica in fondo al copione)

*Veddo lazzù in sciò mä
 'na barca a véja,
 te tegno streita a man
 mentre fa séja ...
 ritorna da louà
 gente ch' a súa,
 te strenzo forte a mì
 lasciù pe' a Rûa ...
 Vixin a-o giancospìn
 cresce 'na reuza,
 de porçelann-a a pâ
 comme a tue pelle,
 ammiemo e onde in mâ
 franze in sciò meu-eu
 e franze ancòn de ciù
 pe' ti o mae cheu ...
 Da 'na calanca ¹¹ in zù
 s'addescia 'n canto,
 son vöxe de pescoéi
 in te 'na preghëa,
 mentre t'asbrìan in mâ
 ûn gozzo antìgo,
 'n'Ave Maria a vâ
 a-o mâ pe' amìgo ...
 Vixin a-o giancospìn
 cresce 'na reuza,
 de porçelann-a a pâ
 comme a teu pelle,
 ammiemo e onde in mâ
 franze in sciò meu-eu
 e franze ancòn de ciù
 pe' ti o mae cheu ...
 Veddo lazzù in sciò mä
 'na barca a véja,
 te strenzo forte a mì
 lasciù pe' a Rûa,
 ammiemo franze in mâ
 l'onda ch' a sprinn-a,
 ma sprinn-a ancon de ciù
 pe' ti o mae cheu ...
 pe' ti o mae cheu ...
 pe' ti o mae cheu
 ... pe' ti o mae cheu ...*

(volendo il finale può essere

a due voci)

¹¹ calanca – piccolo seno di mare

SCENA VIII*(Susanna – Marco – Östin – Nena)*

- NENA :- *(da fuori, col marito)* “E va ben... rimettiò a teu fotografia appeiza”
- ÖSTIN :- “Saià mëgio... coscì, anche se no ghe son, posso tegnì d’euggio l’am-mulitta”
- SUSANNA :- *(s’allontana da Marco e va ad aprire; contenta)* “Pà... indovinn-a chi gh’è?”
- ÖSTIN :- *(entrando, seguito dalla moglie)* “No dimme che gh’è o Loenso, eh? Oh... bentornò Marco” *(si salutano dandosi la mano)*
- NENA :- “Ciao Marco... Comme ti stae?”
- MARCO :- “No me posso lamentà... Son contento de veddive” *(l’abbraccia)*
- ÖSTIN :- *(alla figlia, con compiaciuta ironia)* “Comme mai t’è coscì contenta?”
- SUSANNA :- “E ti me o domandi?” *(guarda il ragazzo e gli prende la mano)*
- NENA :- “T’è za andaeto dai teu?”
- MARCO :- “Ghe vaddo oua. Son vegnùo direttamente chì da l’aeroporto de Se-stri...aveivo promisso ä Susanna che...”
- NENA :- “...che ti ghe faxeivi a serenata ...Ma oua saià mëgio che ti vaddi dai teu... maniman...?”
- MARCO :- “Vaddo... son contento de attrovave ben... E o Loenso?”
- ÖSTIN :- *(fingendosi geloso e guardando la moglie)* “L’emmo, l’emmo serròu in to boiler”
- SUSANNA :- “T’accompagno... Ciao mà... ciao pà...”
- ÖSTIN :- “Ciao anche mì... “ *(i due innamorati lasciano la scena)*
- NENA :- *(prende il grembiule e si appresta ai soliti lavori di casa... pulizia o preparazione della cena)* “Son ‘na bella cubbia... cösse te pä?”
- ÖSTIN :- *(che intanto si era seduto e vuotato un bicchiere di vino)* “Speremmo ben... con o mondo ch’o va a riversa no s’è mai segûi...Però a Susanna a l’ha piggiò da noiätri... l’emmo tià scù ben... anzi... mi no gh’éo mai e te devo dà atto che l’è tià sciû ben”
- NENA :- *(ironica)* “Ti te senti ben?”
- ÖSTIN :- “... a se ‘n’andìa fito de casa...”
- NENA :- “Mah... i figgi se fan pe’ i ätri...l’importante che vaddan d’accordio”
- ÖSTIN :- “Comme noiätri duì...*(si alza e con tono di comando)* Ma saià ben che t’appendi ancon ä mûagia o mae ritraeto!”
- NENA :- *(sarcastica)* “Semmai gh’appendo l’originale!”
- ÖSTIN :- *(ironico)* “Ah, scì?... Alloa, primma che sùccede saià mëgio che vadde de de là a vedde a partìa in televixon” *(esce a sinistra)*
- NENA :- “Primma e bocce, oua a partìa... no ti fae mai ninte né in casa e manco in te l’orto, scansafadighe!” *(bussano o suonano alla porta. Nena va ad aprire)*

SCENA IX*(Nena – Loenso – Östin)*

- LOENSO :- *(appare sull’uscio e con spensieratezza, come fosse l’apertura della sinfonia di Beethoven)* “Da-da-da-dan...”

- ÖSTIN :- (*rientra in scena facendosi ostentatamente su le maniche e con in mano una piccola zappa da orto*) “T’è vegnûo pe’ mì?... O giûsto bezeugno de dâ ‘na zappà...” (*si avvicina*)
- NENA :- (*interponendosi fra i due, a Loenso*) “T’è vegnûo a piggià e palanche pe’ l’ammoatûa di cotelli? Quante te devo?”
- LOENSO :- (*rinfrancandosi un poco*) “Ma no saviae... Östin, ho ammou quattro cotelli e ‘n pä de tezuje... se fissan ancon lie dijeiva çinquanta...”
- ÖSTIN :- ...bacchae in ta schenn-a!”
- NENA :- (*al marito*) “Ma ciantila lì de fa o spiritoso... dagghe dëxe Euri e ghe ‘n’accresce”
- ÖSTIN :- “No posso!”
- NENA :- “E perché mai?”
- ÖSTIN :- “Perché n’ho pesso!”
- LOENSO :- “Fa niente... semmai ripassiù”
- ÖSTIN :- “Eh, no cào ammolitta... No l’è o cäxo che ti ripassi” (*prende la moneta e la dà alla moglie che a sua volta la dà a Loenso*)
- LOENSO :- “Grassie... Ah, voeivo dïve che véi l’è arrivòu o Dorfo giûsto in tempo... a Clelia l’han portà d’ûrgenza a l’ûspià pe’ o parto”
- NENA :- (*togliendosi il grembiule e prendendo una giacchetta*) “Za passae neuve meixi?... Vaddo a vedde. (*al marito*) Ti m’accompagni?”
- LOENSO :- “Se ti veu t’accompagno mì”
- ÖSTIN :- (*salace*) “Me fa piaxeì che ti te rendi ûtile”
- LOENSO :- “O fasso voentea”
- ÖSTIN :- “Me l’immagino... alloa, visto che ti te veu rende ûtile, tegni (*gli dà la zappa*) ...gh’è da arrancà e patate in te ‘orto intanto che mì vaddo con mae moggé!”
- LOENSO :- “Ma veramente mì...”
- ÖSTIN :- “Ti te veu rende ûtile o no? E alloa commença a ëssilo... vanni, intanto che me metto a giacché”
- LOENSO :- “Ma... no orrieiva sporcäme e braghe”
- NENA :- “T’accapiae... ti me paggi ‘n strafaläio”¹²
- LOENSO :- “No parlà arabo”
- ÖSTIN :- (*ironico*) “Trasandato nel vestire, Lorenzo!”
- LOENSO :- “Ti l’è imparòu a bordo?”
- NENA :- “Che ti vaddi in te l’orto e senza strallettà¹³ e patate”
- LOENSO :- “Se vedde che t’è vëgia... ti parli a l’antïga...”
- NENA :- “Mia lattante che strallettà veu dĭ (*al marito*) comme se dïxe in italian?”
- ÖSTIN :- “Senza dissipare... senza sprecà... Ciaeo, no?”
- LOENSO :- “Ciaeo comme a bratta!...” (*guarda la zappa e uscendo mugugna scimmiettando la voce di Östin*) “..ti te veu rendite ûtile, no?”

¹² - strafaläio – sciupato mel vestito, sciamannato

¹³ - strallettà – dissipare, sprecare

SCENA X

(Nena - Östin – Susanna – Dorfo)

SUSANNA :- (*entrando*) “Ciao mamma... T’hae sentîo pe’ a Clelia?”

NENA :- “Stavo andando cö papà a Camuggi a l’ûspià”

SUSANNA :- “Ho visto a scià Zaninn-a, pensa ch’a m’ha abbrassòu...”

ÖSTIN :- “Ti t’è armeno disinfettà?...”

NENA :- “Ma cösse ti dixi?”

ÖSTIN :- (*che entra in quel momento*) “Cova ci gatta!”

SUSANNA :- “Eh?”

ÖSTIN :- “Voeivo dî... gatta ci cova. Moggé, andemmo o t’hae cangiòu idea?”

NENA :- “Andemmo... ti gh’hae a monnéa pe’ a corriera?”

ÖSTIN :- “Perché... se paga?”

SUSANNA :- “Papà... A Zaninn-a a m’ha confiòu che...”

ÖSTIN :- “A t’ha confiòu?... Nena, gh’è sotto qualche fregatûa, me a sento coà da o naso”

NENA :- “E cösse a t’ha dîto?”

SUSANNA :- “Ch’a tegne lé ûnn-a de seu due bûtteghe... ch’a vendià di detersivi... e che se voemmo andà a-accattà da lé a ne fa o sconto”

ÖSTIN :- (*con sfottò*) “E te pàiva ... T’hae accappîo a rûfiann-a... oua a t’abbrassa, a te incensa, basta che ti ghe vaddi a spende da lé de palanche...”NENA :- “Devan esse proppio in brûtte aegue se a donna de croxée a se mette sciù bûttega... (*sarcastica*) Quella ch’a no veu mescc-ià e strasse con a sèa ... Quella ch’a l’è stûffa de navegà e che... (*con comicità*) d’ora in avanti viaggerà solo in aereo...!” (*imita lo sbatter d’ali*)

ÖSTIN :- “Donna, t’hae finîo de fa di ciaeti?... Andemmo o t’hae cangiòu idea?”

NENA :- “Andemmo. (*apre la porta e vede arrivare Dorfo*) O Dorfo?.. Ciao Dorfo... intra...”DORFO :- (*entra, appare preoccupato*) “Sciortîvi?”

ÖSTIN :- “Stavimo andando a piggià a corriera pe’ andà a l’ûspià de Camuggi, dâ Clelia”

NENA :- (*preoccupata*) “Tûtto ben, vea?”

DORFO :- “Sci, ma a quante pare no l’è ancon o momento... foscia doman...”

NENA :- “Ti me paggi preoccupòu... Stanni tranquillo, ti vediae che va tûtto ben... Ma assettemmose” (*Dorfo e Nena siedono*)SUSANNA :- “Staeve ben Dorfo e tanti augûri” (*esce a sinistra*)DORFO :- (*a disagio*) “Nena... ho sacciùo... m’han vosciùo dî...”

NENA :- “T’han vosciùo dî... chi e cösse?”

DORFO :- “O Loenso o m’ha dito che a Clelia, quande no gh’éo a se vedeva speso con ûn marocchin”

NENA :- “Ma a l’avià avûo bezeugno de fa qualche riparaziòn, quello lì o faxe-iva di tappulli, l’elettricista, o spegassin...”

DORFO :- “O Loenso o dixè ch’o l’è ûn zoeno ben ciantòu... ûn möu con i cavelli crespi, neigri...”

ÖSTIN :- “E alloa?... Se sa che i ommi de colore son möi e gh’han i cavelli ricçi... A Clelia a l’è ‘na brava donna... (*salace*) Se l’è pe’ quello, a mae

moggé, quande no gh'éo, ma anche quande gh'éo... a se vedeva spesso e voentéa con o Loenso!”

- NENA :- (*al marito*) “Oh, sci ben... torna con ‘sta stöia... Dorfo, no dagghe a mente a-e fantaxie do Loenso ... saieiva ben cö tegnisse a bòcca a bûscio¹⁴, poi dixan de donne ...”
- DORFO :- “No saveivo s’o scherzava o se o diva pe’n davvei e coscì me son domandòu <saià véa ?> »
- ÖSTIN :- “Ah, sci?..Ti t’è domandou?... E cösse ti t’è risposto?”
- DORFO :- “Ghe v’avieiva domandòu a voiätri, che séi amixi, se ne séi quarcösa”
- NENA :- “Ma Dorfo... a parte che quello Nadir, me ä ch’o se ciamme coscì, son di meixi ch’o se ‘è andaeto...”
- ÖSTIN :- “Ah! Ti sae o so nomme? Me pä che no ti me a conti giûsta manco ti”
- NENA :- (*ironica*) “Ammia ex navegante che ti m’hae za arrembòu o Loenso, no t’abbasta?”
- ÖSTIN :- “Se l’è pe’ quello ghe n’accresce”
- NENA :- (*a Dorfo*) “A Clelia ti doviesci conoscila... tûtt’a-o ciù a dìxe quarche streppello, tanto pe’ parlà ma a l’è ‘na brava donna e poi... no bezeugna dagghe a mente ai ciaeti da gente, specialmente a quelli do Loenso”
- ÖSTIN :- (*tirando una frecciatina a Nena*) “A meno che no ti l’acciappi in sciò faeto... pronto pe’ l’assalto alla baionetta...”
- NENA :- (*da una gomitata al ventre di suo marito*)
- ÖSTIN :- “Ahia!”
- DORFO :- “Cösse t’hae?”
- ÖSTIN :- “Ninte... m’ acciappòu ‘na fitta a...a-o pancreas”
- NENA :- “Ma se no ti sae manco da che parte o segge. (*a Dorfo*) Quèta e vanni a vedde s’a l’ha bezeugno de ti. L’è o momento de stäghe vixin e avvisine quande saià o momento bon. Vorrià dî che noiätri gh’andiamo doman a troväla”
- DORFO :- “Va ben... Vaddo... Meno male che m’han daeto ‘na settemann-a de ferie e andiò poi a imbarcäme a Taranto. Ve salûo” (*si appresta ad uscire*)
- ÖSTIN :- “Ciao neo papà e stanni tranquillo. Ti vediae che tûtto andià pe’ o mëgio... T’aviae ‘n figgio...”
- NENA :- (*interrompendo*) “O ‘na figgia...”
- ÖSTIN :- “... ch’o saià o ritraeto de seu poae... no sta in ansietae”
- NENA :- “Senti chi parla... (*a Dorfo*) Figûrite che quande doveiva nasce a Susanna o gh’aveiva mä de pansa anche lé e o l’andava avanti e inderé per l’ûspià comme s’o l’avesse e deuggie¹⁵”
- ÖSTIN :- “Che esagerà. Comunque Dorfo, se te vegnisse e deuggie a ti ascì vorrià dî che ti te fae ricoverà... (*ironico*) no se sa mai che ti partorisci ti ascì...” (*bussano o suonano alla porta*)

¹⁴ bòcca a bûscio – bocca chiusa

¹⁵ deuggie - doglie

SCENA XI

(Östin – Nena – Dorfo – Parodi)

- NENA :- “E chi l’è? (*va ad aprire. E’ il sindaco Parodi*) Oh, o scindico... Intra, intra. Comme mai chî? No funzionn-an i *computer* ch’a misso a Susanna?”
- PARODI :- “Buongiorno a tûtti... I *computer* fonsionn-an beniscimo, tanto l’è véa che l’è arrivòu ‘na mail...”
- NENA :- “...’na... cosse?”
- PARODI :- “Ûnn-a posta elettronica... ‘n’avviso da l’ûspià che a scià Clelia a l’ha appena-a partorïo”
- DORFO :- “Mae moggé? Ma se m’avieivan dïto che...”
- ÖSTIN :- “Tûtto ben?”
- PARODI :- (*un po’ titubante*) “Sci... han dovûo fa o cesareo ma tûtto ben”
- ÖSTIN :- “Mascc-io o figgia?”
- PARODI :- “Mascc-io”
- ÖSTIN :- “Evviva... Coraggio Dorfo... La stirpe continua!”
- DORFO :- (*contento*) “Scûsae ma scappo a l’ûspià... “
- PARODI :- (*preoccupato in viso*) “L’accompagno con a macchina”
- DORFO :- “Grassie... Ma... Scindico ti gh’hae ‘na faccia ch’a no me convinse... Gh’è quarcösa che no va?”
- PARODI :- “Ecco... no saviae...”
- NENA :- “Dài Parodi... cösse gh’èa in ta MAIL (*letteralmente*), insomma, in ta posta elettronica?”
- PARODI :- “Ecco... o figgiu o sta ben, o l’ha.. tanti cavelli neigri ..”
- ÖSTIN :- “E ben... l’è ‘n po’ fito pe’ aveili gianchi”
- PARODI :- (*raschiandosi la voce*) “... e, comm’ho dïto, o l’è in salûtte...”
- NENA :- “... avanti...”
- PARODI :- “O l’è... armeno coscì dïxe o messaggio...”
- DORFO :- “O l’è...cösse?!”
- PARODI :- “O l’è... de COLORE!”
- DORFO :- “Cösse?!”
- NENA :- (*con un fil di voce, tragicomica*) “De... de che colore?...”
- ÖSTIN :- “Oh, bella madonna cää”
- PARODI :- (*in imbarazzo*) “...ciùttosto... scûo...”
- DORFO :- (*con un grido soffocato*) “O marocchin!” (*si agita, dà in escandescenze e lo fanno sedere. Nena va a prendere un bicchiere d’acqua, Östin è agitato pure lui*)
- NENA :- “Dài Dorfo, no fa coscì...”
- DORFO :- “O l’è... o l’è de colore... t’accapisci?”
- NENA :- (*con comicità*) “E l’è corpa teu!”
- ÖSTIN :- “Ma Nena, cösse ti dïxi?”
- NENA :- “Cösse diggo? Dorfo, ti te mäveggi? Ma no ti te ricordi che neuve meixi fa t’è arrivòu a casa che t’ei tûtto abbronzòu che ti pàivi ‘n möu?!” (*sguardi comici in scena meraviglia di Dorfo*)

SI CHIUDE RAPIDAMENTE IL SIPARIO

FINE